

# Q5

[www.seacsub.com](http://www.seacsub.com)

# SEAC<sup>®</sup>

sea is calling

ISTRUZIONI - INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS - INSTRUCCIONES  
ANLEITUNG



Torcia Subacquea  
Dive Torch  
Torche de plongée  
Foco de buceo  
Tauchlampe



Italiano.....	3
English.....	10
Français.....	17
Espanol .....	24
Deutsch .....	31

## **Congratulazioni**

Grazie per aver scelto un prodotto tecnologicamente avanzato SEAC. I processi di lavorazione, le materie prime utilizzate e la cura dei particolari rendono tutti i prodotti SEAC affidabili sia dal punto di vista della qualità che di durata nel tempo. La continua crescita tecnologica della SEAC offre costantemente garanzia di continua innovazione. Buon divertimento con i prodotti SEAC...

## **Introduzione**

Le torce subacquee SEAC sono frutto di una ricerca avanzata in collaborazione con esperti del settore. I Led ad alta efficienza luminosa e l'ergonomia del prodotto rendono le torce SEAC ideali per ogni tipo di immersione e in qualsiasi condizione.

## AVVERTENZE GENERALI

### **ATTENZIONE**

Prima di utilizzare la torcia siate sicuri di aver letto completamente questo manuale.

**ATTENZIONE!** Non puntare la torcia verso i propri occhi o verso gli occhi di altre persone, sia fuori dall'acqua che in immersione.

**ATTENZIONE!** Assicurarsi di togliere le batterie dalla torcia durante il trasporto in aereo ed in caso di lunga inattività del prodotto.

**ATTENZIONE!** Durante la fase della sostituzione delle batterie, ricordarsi di rispettare la polarità delle stesse.

**ATTENZIONE!** Utilizzare sempre batterie di ottima qualità del tipo Alcalino Manganese.

**ATTENZIONE!** Non lasciare mai le batterie inserite se la torcia rimane inutilizzata per un lungo periodo.

**ATTENZIONE!** Nei periodi di non utilizzo della torcia, tenere leggermente svitata la ghiera oblò onde evitare il bloccaggio della ghiera stessa.

**ATTENZIONE!** Non disperdere le batterie nell'ambiente dopo l'uso.

- Non tenere accesa la torcia fuori dall'acqua.
- Non puntare mai la luce negli occhi propri od altrui, sia durante l'immersione che all'esterno.
- Non svitare la ghiera oblò della torcia in immersione o quando è bagnata.
- Non tenere la torcia vicino a fonti di calore.
- Utilizzare sempre ricambi originali per eventuali operazioni di ordinaria e straordinaria manutenzione.
- Le batterie non sono fornite assieme alla torcia ma devono essere acquistate separatamente.
- Non utilizzate batterie con differente stato di carica.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

	Q5
<b>Potenza LED</b>	3 x 3 W= total 9W
<b>Lumens</b>	700
<b>Temperatura colore (°Kelvin)</b>	6500-6800°K
<b>Tipo di LED</b>	Cree XPG2 S3
<b>Numero di LED</b>	3
<b>Fascio luminoso</b>	10°
<b>Tipo di batterie</b>	AA (LR6)
<b>Numero di batterie</b>	8
<b>Lente</b>	PC
<b>Guarnizioni</b>	Doppio O-ring
<b>Materiale O-Ring</b>	NBR
<b>Peso in aria (batterie comprese)</b>	452 g
<b>Lunghezza</b>	183 mm
<b>Diametro testa</b>	63 mm
<b>Interruttore</b>	Interuttore magnetico a slitta
<b>Durata luce</b>	Max potenza: 6 ore
<b>Funzioni</b>	Potenza 100% Potenza 30%
<b>Max. profondità</b>	100m

L'autonomia riportata è indicativa poiché dipende dalla qualità delle batterie usate - si consiglia l'utilizzo di batterie alcaline di ottima qualità. E' possibile usare batterie ricaricabili da 1.2 V comunemente in commercio. Con l'uso di batterie ricaricabili non si garantisce l'autonomia e la potenza luminosa dichiarate nella scheda tecnica.

## INSERIMENTO BATTERIE

- Svitare in senso antiorario la ghiera oblò della torcia.
- Inserire le batterie seguendo le indicazioni di polarità (+ o -).
- Estrarre il corpo illuminante
- Inserire le batterie seguendo le indicazioni di polarità (+ o -).
- Lubrificare le O-ring di tenuta con un velo di grasso al silicone.
- Re-inserire il corpo illuminante. Questo pezzo ha una posizione di inserimento, indicata da una scanalatura longitudinale, che deve corrispondere ad una tacca all'interno del corpo torcia (vedi immagine Picture 1)
- Avvitare la ghiera oblò in senso orario.
- Verificare l'accensione della torcia tramite l'apposito interruttore.

### **ATTENZIONE**

Rispettare tassativamente le indicazioni di polarità durante l'inserimento delle batterie!

### **ATTENZIONE**

In caso di errato posizionamento delle batterie (inversione di polarità) si genera un corto circuito provocando un danno irreversibile con pericolo di esplosione della torcia.

## INTERRUTTORE

La Vostra torcia ha un interruttore magnetico a slitta a due funzioni: potenza luminosa 100% e potenza ridotta (30% della potenza massima).

## INSERIMENTO E DISINSERIMENTO SICURA

La torcia dispone di un semplice ma efficiente sistema di sicura, pensato per evitare l'accensione accidentale della torcia. Per inserire la sicura inserire il perno in dotazione, agganciato allo strap, fino in fondo nell'apposita fessura posta alla base dell'interruttore; questo bloccherà il funzionamento dello stesso. Per disinserire la sicura estrarre completamente il perno dall'alloggiamento nel pulsante.



## MODALITÀ DI CONTROLLO PRIMA DELL'IMMERSIONE

- Se non utilizzata recentemente, verificare lo stato della batteria della torcia procedendo ad una verifica dell'accensione.
- Controllare la **perfetta chiusura del corpo**.
- Appena giunti in acqua verificare che **non vi sia presenza continua di bolle** che fuoriescono dal corpo della torcia.

## LIMITI DI IMPIEGO

- La profondità massima operativa è di 100 m.
- A causa delle alte temperature raggiunte dalla torcia durante l'uso fuori dall'acqua, si consiglia l'uso della stessa solo ed esclusivamente in ambiente subacqueo.

## MANUTENZIONE E TRASPORTO

È importante attenersi alle seguenti istruzioni:

- Trasportare sempre la torcia all'interno di una borsa che lo protegga da eventuali urti.
- Quando non si utilizza la torcia assicurarsi sempre di aver inserito la sicura al fine evitare accensioni accidentali, che potrebbero essere la causa di incendi. Per lunghi trasporti in bagagliai o stive è buona norma estrarre sempre le batterie dalla torcia. Questa condizione potrebbe essere

considerata obbligatoria da talune compagnie, in caso di trasposto aereo.

- Evitare prolungate esposizioni ai raggi solari.
- Alla fine di ogni immersione (mare, lago o piscina) sciacquare sempre con acqua dolce ed asciugare.
- Verificare lo stato delle guarnizioni di tenuta (O-ring) ogni volta che si è proceduto all'apertura del corpo.
- Pulire e lubrificare le parti interessate all'apertura con grasso siliconico.
- Evitare di pulire la torcia con prodotti contenenti tensioattivi aggressivi (tipo sgrassatori) o solventi per non danneggiare il prodotto e le guarnizioni di tenuta.
- Si consiglia di far ispezionare annualmente il prodotto da un centro autorizzato SEAC.

## **ALLAGAMENTO**

In caso di entrata d'acqua nella torcia si consiglia d'aprire la stessa, togliere le batterie e sciacquare immediatamente le parti interne con acqua dolce, asciugare poi con uno panno e con un phon ad aria tiepida prestando particolare attenzione alle parti meccaniche. Asportare l'eventuale ossido formatosi sulle parti metalliche e procedere ad una prova di funzionalità. Se la quantità di acqua penetrata all'interno della torcia è consistente e se vi è rimasta per molto tempo si consiglia di aprire la stessa e sciacquare immediatamente le parti interne con acqua dolce, in questo caso suggeriamo di rivolgersi immediatamente ad un centro riparazioni competente o di rivolgersi al negozio SEAC più vicino.

## **CONDIZIONI DI GARANZIA**

SEAC garantisce il prodotto per due anni dal momento dell'acquisto.

Si consiglia vivamente di conservare lo scontrino fiscale comprovante la data di acquisto.

**La garanzia non include le normali parti di comune consumo o usura quali:**

- O-ring, batterie.
- **La presente garanzia non copre danni dovuti a:**
- Urti meccanici.
- Utilizzo in acque eccessivamente clorate o inquinate.
- Prolungata esposizione a intense fonti di calore superiori a 70 °C.



**La garanzia decade se:**

- L'attrezzatura è stata utilizzata in maniera impropria, eludendo quanto riportato nelle istruzioni per l'uso.
- Il proprietario ha apportato modifiche o manomissioni e/o ha personalmente eseguito riparazioni, o se tali interventi sono stati effettuati da personale non autorizzato.

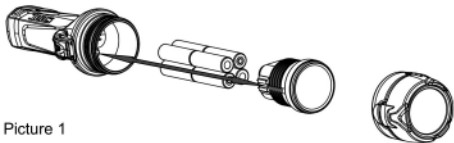
**SEAC declina ogni responsabilità relativa a danni causati all'utilizzatore da un uso improprio delle attrezzature. Altrettanto dicasi per danni diretti o indiretti di qualsiasi natura causati a persone o cose dovuti ad eventuali periodi di inutilizzo del prodotto o da un uso scorretto dello stesso.**

**⚠ ATTENZIONE**

Non disperdere le batterie né la torcia nell'ambiente a fine vita del prodotto.

Smaltire il prodotto in uno degli appositi punti di raccolta.

Lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche nell'Unione Europea deve seguire la Direttiva dell'Unione Europea 2002/96/CE.



Picture 1



## **Congratulations**

Thanks for having chosen a technologically advanced product from SEAC. The manufacturing processes, raw materials used, and attention to detail all make SEAC products reliable both in terms of quality and durability over time. SEAC's on-going technological expansion consistently guarantees continual innovation.

Enjoy yourself with SEAC products!

## **Introduction**

SEAC dive torches are the result of advanced research in collaboration with experts in the field.

The high-efficiency LEDs and the ergonomics of the product make SEAC torches ideal for any type of dive and under any conditions.

## GENERAL WARNINGS

### **WARNING**

Before using the torch, make sure you have read this manual in its entirety.

**WARNING!** Never point the torch into your eyes or the eyes of other people, either on dry land or during the dive.

**WARNING!** Be sure to remove the batteries from the torch when transporting by air and for extended periods of disuse.

**WARNING!** Always be sure to check the polarity of the batteries when replacing them.

**WARNING!** Always use top quality alkaline manganese batteries.

**WARNING!** Never leave the batteries in the torch if it will not be used for an extended period.

**WARNING!** When the torch is not being used, unscrew the lens ring nut slightly to prevent the nut from becoming stuck in place.

**WARNING!** Do not discard the batteries in the environment after use.

- Do not keep the torch switched on out of the water.
- Never aim the light into your own eyes or those of others, either during the dive or out of the water.
- Do not remove the lens ring nut during the dive or when the torch is wet.
- Never hold the torch near sources of heat.
- Always use original spare parts when conducting any regular or supplementary maintenance.
- Batteries are not supplied with the torch. They must be purchased separately.
- Do not use batteries with different charge levels.

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

	Q5
<b>LED power</b>	3 x 3 W= total 9W
<b>Lumens</b>	700
<b>Color temperature (° Kelvin)</b>	6500-6800°K
<b>LED Type</b>	Cree XPG2 S3
<b>Number of LEDs</b>	3
<b>Light beam</b>	10°
<b>Type of batteries</b>	AA (LR6)
<b>Number of batteries</b>	8
<b>Lens</b>	PC
<b>Seals</b>	Double O-ring
<b>O-ring material</b>	NBR
<b>Weight in air (including batteries)</b>	452 g
<b>Length</b>	183 mm
<b>Head diameter</b>	63 mm
<b>Switch</b>	Sliding magnetic switch
<b>Burn time</b>	Max power: 6 hours
<b>Modes</b>	Power 100% Power 30%
<b>Max. depth</b>	100m

The burntime shown is approximate because it depends on the quality of the batteries used. We recommend using excellent quality alkaline batteries. 1.2 V rechargeable batteries commonly found on the market can also be used. If rechargeable batteries are used, the burntime and light output shown on the technical sheet are not guaranteed.

## INSERTING BATTERIES

- Twist the torch lens ring nut counter-clockwise.
- Insert the batteries making sure to match the polarity (+ or -).
- Pull out the lighting unit.
- Insert the batteries making sure to match the polarity (+ or -).
- Grease the sealing O-rings with a layer of silicone grease.
- Reinsert the lighting unit. This piece has an insertion position indicated by a lengthwise groove, which must match up with a notch inside the body of the torch (see image in Picture 1).
- Tighten the lens ring nut clockwise.
- Check that the torch switches on using the switch.

### **WARNING**

Strictly follow the polarity markings when inserting the batteries!

### **WARNING**

If the batteries are inserted incorrectly (inverted polarity), a short circuit will be created, causing irreversible damage and a risk that the torch could explode.

## SWITCH

Your torch has a sliding magnetic switch with two positions: 100% light output and low power setting (30% of maximum power).

## ENGAGING OR DISENGAGING THE SAFETY

The torch features a simple but effective safety system, designed to avoid switching on the torch accidentally. To engage the safety, insert the pin provided (it's attached to the strap) and push it all the way into the slot at the bottom of the switch; this will prevent it from operating. To disengage the safety, pull the pin all the way out of the housing in the button.



## PRE-DIVE INSPECTION

- If your torch has not been used recently, check the condition of the batteries by ensuring that it switches on.
- Check that the **body is fully closed**.
- As soon as you enter the water, check **that no bubbles** emerge from the body of the torch.

## USAGE RESTRICTIONS

- The maximum operating depth is 100 m.
- Because of the high temperatures that arise in the torch when used out of the water, we recommend that you use it exclusively underwater.

## MAINTENANCE AND TRANSPORT

It is important to abide by the following instructions:

- Always transport the torch in a bag that will protect it from any blows.
- When you aren't using the torch, always make sure you have fully inserted the safety in order to prevent the torch from switching on accidentally, which could cause fires. For extended transport in the trunk or hold, it's good practice to always remove the batteries from the torch. This provision may be mandatory with certain airlines.
- Avoid prolonged exposure to the sun.

- After a dive (sea, lake, or pool), always rinse with fresh water and dry.
- Check the condition of the gaskets (O-rings) every time you open the body of the torch.
- Clean and grease the parts involved in opening the torch with silicone grease.
- Do not clean the torch with products that contain aggressive surfactants (such as degreasers) or solvents to avoid damaging the product of sealing gaskets.
- It is advisable to have your product inspected annually by an authorised SEAC center.

## FLOODING

If water gets into the torch, open the body, remove the batteries, and immediately rinse the internal parts in fresh water. Then dry everything with a cloth and a hair dryer using warm air, paying close attention to the mechanical parts. Remove any oxide that may have formed on the metal parts and conduct an operations test.

If a significant quantity of water has entered the torch and has remained there for a long period, open the torch body and immediately rinse the internal parts in fresh water. In this event we suggest that you immediately contact a competent repair center or contact the closest SEAC shop.

## WARRANTY CONDITIONS

SEAC guarantees the product two years from the time of purchase.

SEAC strongly recommends that you keep your sales receipt as evidence of your date of purchase.

**The warranty does not include parts subject to normal wear and tear:**

- O-ring, batteries.
- **This warranty does not cover damage resulting from:**
- Mechanical blows.
- Use in excessively chlorinated or polluted water.
- Prolonged exposure to intense sources of heat above 70 °C.

**The warranty will be forfeited if:**

- The equipment is used improperly, failing to comply with the instructions.
- The owner makes changes to or tampers with the product, or has personally conducted repairs, or if these procedures were conducted by unauthorized personnel.

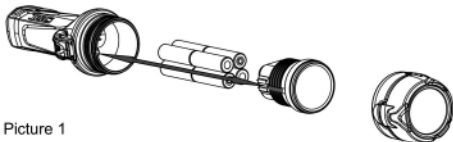
**SEAC declines all responsibility for damage caused to the user resulting from improper use of equipment. The same is true of direct or indirect damage of any kind caused to people or things resulting from any periods of disuse of the product or incorrect use of the same.**

**⚠ WARNING**

Do not dispose of the batteries or the torch in the environment at the end of its life cycle.

Dispose of the product at a special collection point.

Disposal of electrical and electronic equipment in the European Union must comply with European Union Directive 2002/96/CE.



Picture 1





## **Félicitations**

Merci d'avoir choisi la technologie avancée des produits SEAC. Les procédés de fabrication, les matières premières utilisées et le souci du détail font toute la fiabilité des produits SEAC aussi bien en termes de qualité que de résistance à l'usure du temps. Le développement technologique constant de SEAC garantit de manière systématique une recherche continue de l'innovation. Passez d'agréables moments avec les produits SEAC !

## **Introduction**

Les torches de plongée SEAC sont le fruit de recherches avancées en partenariat avec les experts de ce domaine. Les LED de haute efficacité et l'ergonomie du produit rendent les torches SEAC parfaites pour tout type de plongée.

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

### **AVERTISSEMENT**

Avant d'utiliser la torche, assurez-vous d'avoir lu ce manuel dans son intégralité.

**ATTENTION !** Ne dirigez jamais le faisceau de lumière vers vos yeux ou ceux d'autrui, que vous soyez sous l'eau ou sur la terre ferme.

**ATTENTION !** N'oubliez pas de retirer les piles lorsque vous transportez la torche par avion, ou lors de longues périodes sans utilisation.

**ATTENTION !** Assurez-vous de vérifier la polarité des piles lorsque vous les remplacez.

**ATTENTION !** Utilisez des piles alcalines au dioxyde de manganèse de haute qualité.

**ATTENTION !** Ne laissez jamais les piles dans la torche si elle ne doit pas être utilisée pendant une longue durée.

**ATTENTION !** Lorsque vous n'utilisez pas votre torche, dévissez légèrement la bague de serrage du verre pour éviter qu'elle se bloque.

**ATTENTION !** Ne jetez pas les piles usagées dans la nature après utilisation.

- Ne laissez pas la torche allumée hors de l'eau.
- Ne dirigez jamais la lumière vers vos yeux ou vers les yeux d'autres personnes, que ce soit au cours de la plongée ou hors de l'eau.
- Ne retirez pas la bague de serrage du verre durant la plongée où lorsque la torche est humide.
- Ne tenez jamais la torche à proximité de sources de chaleur.
- Utilisez toujours des pièces détachées d'origines lorsque vous effectuez des opérations d'entretien, de routine ou complémentaires.
- Les piles ne sont pas fournies avec la torche. Elles doivent être achetées séparément.
- N'utilisez pas de piles chargées à différents niveaux.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Q5
<b>Puissance LED</b>	3 x 3 W= total 9 W
<b>Lumens</b>	700
<b>Couleur de température (° Kelvin)</b>	6500 à 6800 °K
<b>Type de LED</b>	Cree XPG2 S3
<b>Nombre de LED</b>	3
<b>Faisceau</b>	10 °
<b>Type de piles</b>	AA (LR6)
<b>Nombre de piles</b>	8
<b>Vitre</b>	PC
<b>Joint d'étanchéité</b>	Double joint torique
<b>Matériau du joint torique</b>	NBR
<b>Poids dans l'air (avec les batteries)</b>	452 g
<b>Longueur</b>	183 mm
<b>Diamètre de la tête</b>	63 mm
<b>Interrupteur</b>	Interrupteur coulissant magnétique
<b>Autonomie</b>	Puissance maxi : 6 heures
<b>Modes</b>	Puissance 100 % Puissance 30 %
<b>Profondeur maximale</b>	100 m

L'autonomie d'éclairage est approximative du fait qu'elle dépend de la qualité des piles utilisées. Nous recommandons l'utilisation de piles alcalines d'excellente qualité. Il est aussi possible d'utiliser les piles rechargeables de 1,2 V de la même dimension qu'on trouve facilement dans le commerce. Si des piles rechargeables sont utilisées, la durée d'éclairage et la puissance lumineuse qui sont indiquées sur la fiche technique ne sont pas garanties.

## INSERTION DES PILES

- Dévissez la bague de serrage de la vitre de la torche en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Insérez les piles en vérifiant que la polarité (+ ou -) est bien conforme.
- Sortez l'unité d'éclairage.
- Insérez les piles en vérifiant que la polarité (+ ou -) est bien conforme.
- Lubrifiez les joints toriques avec une couche de graisse silicone.
- Insérez de nouveau l'unité d'éclairage. Cette pièce possède une position d'insertion indiquée par une rainure sur sa longueur, qui doit s'aligner sur un cran situé à l'intérieur du corps de la torche (voir l'image 1).
- Vissez la bague du verre dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Vérifiez que la torche s'allume en appuyant sur l'interrupteur.

### **AVERTISSEMENT**

Respectez strictement le marquage de polarité lorsque vous insérez les piles !

### **AVERTISSEMENT**

Si les piles ne sont pas insérées correctement (polarité inversée), un court-circuit va se produire, provoquant des dommages irréversibles et un risque d'explosion de la torche.

## INTERRUPTEUR

Votre torche dispose d'un interrupteur magnétique avec deux positions : lumière à 100 % et puissance réduite (30 % de la puissance maximale)

## ENCLENCHEMENT ET DÉGAGEMENT DE LA SÉCURITÉ

La torche dispose d'un système de sécurité simple mais efficace, conçu pour éviter un allumage intempestif. Pour enclencher la sécurité, insérez la broche fournie (elle est fixée à la sangle) et poussez-la à fond dans le logement situé au bas de l'interrupteur, cela l'empêchera de fonctionner. Pour dégager la sécurité, tirez complètement la broche du logement sous le bouton.



## VÉRIFICATION AVANT LA PLONGÉE

- Si vous n'avez pas utilisé votre torche récemment, vérifiez l'état des piles en vous assurant qu'elle s'allume.
- Vérifiez que le **corps est correctement fermé**.
- Dès que vous vous mettez à l'eau, vérifiez **qu'aucune bulle** ne s'échappe du corps de la torche.

## RESTRICTIONS D'UTILISATION

- La profondeur maximale de fonctionnement est de 100 m.
- Du fait des hautes températures qui se produisent à l'intérieur de la torche lorsqu'elle est utilisée hors de l'eau, nous vous conseillons de ne l'utiliser que sous l'eau exclusivement.

## ENTRETIEN ET TRANSPORT

Il est important de respecter les instructions suivantes :

- Transportez toujours la torche dans un sac qui la protégera des chocs.
- Si vous n'utilisez pas la torche, faites bien attention à toujours insérer la sécurité de manière à éviter un allumage intempestif, qui pourrait provoquer des incendies. Pour un transport prolongé dans un coffre ou une malle, il est préférable de toujours retirer les piles de la torche. Cette recommandation peut devenir obligatoire avec certaines compagnies aériennes.
- Évitez toute exposition prolongée au soleil.

- Après une plongée (en mer, en lac ou en piscine), rincez toujours votre torche à l'eau douce puis séchez-la.
- Vérifiez l'état des joints (toriques) chaque fois que vous ouvrez le corps de la torche.
- Nettoyez et lubrifiez les parties contribuant à l'ouverture de la torche avec de la graisse silicone.
- Ne nettoyez pas la torche avec des produits contenant des agents de surface agressifs (comme des dégraissants) ou des solvants, afin d'éviter que le produit n'endommage les joints d'étanchéité.
- Il est conseillé de faire vérifier votre produit tous les ans par un centre agréé SEAC.

## FUITES

Si de l'eau pénètre à l'intérieur de la torche, ouvrez le corps, retirez les piles et rincez immédiatement les parties internes à l'eau douce. Puis séchez le tout à l'aide d'un chiffon et de l'air chaud d'un sèche-cheveux, en faisant très attention aux parties mécaniques. Retirez toute oxydation qui aurait pu se former sur les parties métalliques et effectuez un test de fonctionnement. Si une importante quantité d'eau a pénétré à l'intérieur de la torche et y est restée pendant un long moment, ouvrez le corps de la torche et rincez immédiatement les parties internes à l'eau douce. Dans ce cas, nous vous suggérons de contacter au plus vite un centre de réparation compétent ou de vous mettre en relation avec le magasin SEAC le plus proche.

## CONDITIONS DE GARANTIE

SEAC garantit ce produit pour une durée de deux ans à compter de sa date d'achat.

SEAC vous encourage fortement à conserver votre ticket de caisse en tant que preuve de la date d'achat.

**La garantie n'inclut pas les pièces sujettes à l'usure normale :**

- Joint torique, pile.
- **Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par :**
- Les chocs mécaniques.
- Une utilisation dans des eaux excessivement chlorées ou polluées.
- Une exposition prolongée à des sources de chaleur supérieures à 70 °C.

**La garantie sera annulée dans les cas suivants :**

- Le matériel est utilisé dans des conditions inadéquates, en contradiction avec ces instructions.
- Le propriétaire apporte des modifications au produit, l'altère, le répare lui-même ou s'il le fait réparer par du personnel non habilité.

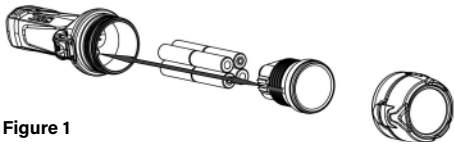
**SEAC décline toute responsabilité concernant des dommages causés à l'utilisateur dans le cadre d'une utilisation inadéquate du matériel. Ceci s'applique également à tout dommage direct ou indirect quel qu'il soit, causé à des personnes ou à des biens, résultant d'une période de non-utilisation du produit ou de son usage inadéquat.**

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne jetez pas les piles ou la torche dans l'environnement à la fin de son cycle de vie.

Débarrassez-vous du produit dans un point de collecte spécialisé.

La mise au rebut des équipements électriques et électroniques dans l'Union européenne doit respecter la directive 2002/96/CE de l'Union européenne.



**Figure 1**



## **¡Enhorabuena!**

Gracias por haber escogido un producto tecnológicamente avanzado de SEAC.

Los procesos de fabricación, las materias primas utilizadas y la atención en los detalles permiten que los productos SEAC sean muy fiables, tanto en términos de calidad como de durabilidad a lo largo del tiempo. La incesante expansión tecnológica de SEAC garantiza de forma sistemática la innovación continuada.

¡Disfrute de los productos SEAC!

## **Introducción**

Los focos de buceo SEAC son el resultado de una investigación avanzada en colaboración con expertos en la materia.

Los LED de alta eficacia y la ergonomía del producto hacen que los focos SEAC sean perfectos para cualquier tipo de inmersión y bajo cualquier tipo de condiciones.



## ADVERTENCIAS GENERALES

### **ADVERTENCIA**

Antes de utilizar el foco, asegúrese de haber leído este manual íntegramente.

**¡ADVERTENCIA!** No apunte nunca el foco hacia sus ojos o los de otras personas, ni dentro ni fuera del agua.

**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de retirar las pilas del foco cuando lo transporte en avión y cuando no lo vaya a utilizar durante periodos de tiempo prolongados.

**¡ADVERTENCIA!** Compruebe siempre la polaridad de las pilas al sustituirlas.

**¡ADVERTENCIA!** Utilice siempre pilas de manganeso alcalino de primera calidad.

**¡ADVERTENCIA!** No deje nunca las pilas dentro del foco si no lo va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado.

**¡ADVERTENCIA!** Cuando no vaya a utilizar el foco, desenrosque ligeramente el collar roscado de la lente para evitar que quede atascado.

**¡ADVERTENCIA!** No deseche las pilas en el medio ambiente después de su uso.

- No mantenga la linterna encendida fuera del agua.
- No dirija nunca la luz hacia sus ojos o los de otras personas, ni durante la inmersión ni fuera del agua.
- No retire el collar roscado de la lente durante la inmersión o cuando la linterna esté húmeda.
- No acerque nunca el foco a fuentes de calor.
- Siempre use los repuestos originales cuando realice tareas de mantenimiento periódicas o complementarias.
- Las pilas no se incluyen con la linterna. Se deben comprar por separado.
- No utilice pilas con nivel de carga distinto.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	Q5
<b>Potencia LED</b>	3 x 3 W= 9 W en total
<b>Lúmenes</b>	700
<b>Temperatura de color (° Kelvin)</b>	6500-6800 °K
<b>Tipo de LED</b>	Cree XPG2 S3
<b>Número de LED</b>	3
<b>Haz de luz</b>	10°
<b>Tipo de pila</b>	AA (LR6)
<b>Número de pilas</b>	8
<b>Lente</b>	PC
<b>Sellado</b>	Junta tórica doble
<b>Material junta tórica</b>	NBR
<b>Peso en el aire (pilas incluidas)</b>	452 g
<b>Longitud</b>	183 mm
<b>Diámetro del cabezal</b>	63 mm
<b>Interruptor</b>	Interruptor magnético deslizante
<b>Autonomía</b>	Potencia máxima: 6 horas
<b>Modos</b>	Potencia al 100% Potencia al 30%
<b>Profundidad máx.</b>	100m

La autonomía mostrada es aproximada porque depende de la calidad de las pilas utilizadas. Recomendamos utilizar pilas alcalinas de excelente calidad. También se pueden utilizar pilas recargables de 1,2 V fáciles de encontrar en cualquier comercio. Si utiliza pilas recargables, la autonomía y la potencia luminosa mostradas en la ficha técnica no están garantizadas.

## INTRODUCCIÓN DE LAS PILAS

- Gire el collar roscado de la lente en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Inserte las pilas asegurándose de respetar la polaridad (+ o -).
- Retire la unidad de iluminación.
- Inserte las pilas asegurándose de respetar la polaridad (+ o -).
- Lubrique las juntas tóricas de sellado con una capa de grasa de silicona.
- Vuelva a introducir la unidad de iluminación. Este componente tiene una posición de inserción marcada por una ranura longitudinal que debe coincidir con una muesca en el interior del cuerpo del foco (vea la Imagen 1).
- Ajuste el collar roscado de la lente en el sentido de las agujas del reloj.
- Compruebe que la linterna se encienda accionando el interruptor.

### **ADVERTENCIA**

¡Respete estrictamente las marcas de polaridad al introducir las pilas!

### **ADVERTENCIA**

Si no introduce la pila correctamente (polaridad invertida), se creará un cortocircuito que provocará daños irreversibles y es posible que el foco explote.

## INTERRUPTOR

El foco cuenta con un interruptor deslizante magnético con dos posiciones: potencia luminosa al 100 % y ajuste de baja potencia (30 % de la potencia máxima).

## CÓMO ACTIVAR/DESACTIVAR EL MECANISMO DE SEGURIDAD

El foco incluye un sistema de seguridad simple pero efectivo, diseñado para evitar el encendido accidental del foco. Para activar el mecanismo de seguridad, inserte el perno provisto (está anexo a la correa) y empújelo hasta que encaje en la ranura ubicada en la parte inferior del interruptor; esto evitará que la linterna se encienda. Para desactivar el mecanismo de seguridad, jale del perno hasta retirarlo de su lugar en el botón.



## INSPECCIÓN PREVIA A LA INMERSIÓN

- Si no ha utilizado el foco recientemente, compruebe el estado de la pila asegurándose de que se encienda.
- Compruebe que el **cuerpo esté completamente cerrado**.
- En cuanto entre en el agua, compruebe **que no salgan burbujas** del cuerpo del foco.

## RESTRICCIONES DE USO

- La profundidad operativa máxima es de 100 m.
- Debido a las elevadas temperaturas que se alcanzan en el interior del foco cuando se utiliza fuera del agua, le recomendamos que lo utilice únicamente bajo el agua.

## MANTENIMIENTO Y TRANSPORTE

Es importante seguir estas instrucciones:

- Transporte siempre la linterna en una bolsa que la proteja de posibles golpes.
- Cuando no esté usando el foco, siempre debe asegurarse de haber insertado completamente la seguridad para evitar que el foco se encienda accidentalmente, pues esto podría provocar incendios. Para un transporte por tiempo prolongado en el maletero del automóvil o la bodega de carga del avión, se recomienda siempre retirar las baterías de la linterna. Es posible que esta indicación no sea obligatoria con algunas compañías aéreas.

- Evite exposiciones prolongadas al sol.
- Después de cada inmersión (mar, lagos o piscinas), enjuague siempre la linterna con agua corriente y séquela.
- Compruebe el estado de las juntas tóricas cada vez que abra el cuerpo del foco.
- Limpie y lubrique las piezas relacionadas con la apertura de la linterna con grasa de silicona.
- No limpie el foco con productos que contengan tensoactivos agresivos (como desengrasantes) o disolventes para evitar dañar el producto o las juntas de sellado.
- Es recomendable someter el producto a una inspección anual en un centro SEAC autorizado.

## FILTRACIONES DE AGUA

Si entra agua en el foco, abra el cuerpo, retire las pilas y enjuague inmediatamente las piezas internas en agua corriente. A continuación, seque todo el foco con un paño y un secador con aire caliente, prestando especial atención a las piezas mecánicas. Retire cualquier partícula de óxido que se pueda haber formado en las piezas metálicas y realice una prueba de funcionamiento.

Si ha entrado mucha agua y ha permanecido dentro del foco durante mucho tiempo, abra el cuerpo del foco y enjuague inmediatamente las piezas internas con agua corriente. En este caso, le recomendamos que se ponga en contacto inmediatamente con un centro de reparaciones calificado o con la tienda de SEAC más cercana.

## CONDICIONES DE LA GARANTÍA

SEAC garantiza este producto durante dos años desde la fecha de compra.

SEAC le recomienda encarecidamente que conserve el recibo de compra como justificante de la fecha de compra.

### La garantía no cubre las piezas sujetas al desgaste normal:

- Junta tórica, pilas.
- **Esta garantía no cubre daños derivados de:**
- Golpes mecánicos.
- Uso en aguas con cantidad excesiva de cloro o contaminantes.
- Exposición prolongada a fuentes de calor intenso por encima de los 70 °C.

**La garantía quedará invalidada si:**

- El equipo se utiliza de forma indebida, incumpliendo las instrucciones.
- El propietario o personal no autorizado modifican o alteran el producto o realizan reparaciones.

**SEAC niega cualquier responsabilidad por los daños que pueda sufrir el usuario como consecuencia de un uso indebido del equipo. Lo mismo es aplicable para daños directos o indirectos a personas o cosas derivados de la falta de uso del producto o de su uso indebido.**

**⚠ ADVERTENCIA**

No deseche las pilas ni el foco en el medio ambiente al final de su vida útil. Deseche el producto en un punto de recogida especial. La eliminación de equipos eléctricos y electrónicos en la Unión Europea debe cumplir la normativa europea 2002/96/CE.

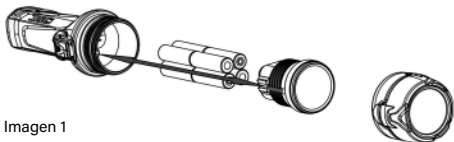


Imagen 1



## **Herzlichen Glückwunsch!**

Danke, dass Sie sich für den Kauf eines technologisch ausgereiften Produkts von SEAC entschieden haben.

Durch die Fertigungsverfahren, die Rohmaterialien und die Aufmerksamkeit zum Detail sind SEAC Produkte von erstklassiger Qualität und Dauerhaftigkeit. Die laufenden technologischen Entwicklungen von SEAC garantieren kontinuierliche Innovationen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit den Produkten von SEAC!

## **Einführung**

SEAC Tauchlampen sind das Ergebnis moderner Forschungsarbeit in Partnerschaft mit Experten aus dem Bereich.

Dank der LEDs mit hoher Lichteffizienz und der Ergonomie dieses Produkts sind die SEAC Lampen ideal für jede Art von Tauchgang und sämtliche Bedingungen.

## ALLGEMEINE WARNUNGEN

### **WARNUNG**

Lesen Sie vor der Verwendung der Lampe R20 diese Bedienungsanleitungen vollständig.

**WARNUNG!** Richten Sie den Lichtstrahl dieser Lampe nie gegen Ihre oder die Augen Dritter, weder an Land noch während des Tauchgangs.

**WARNUNG!** Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Lampe im Flugzeug transportieren oder sie während eines längeren Zeitraums nicht verwenden.

**WARNUNG!** Vergewissern Sie sich stets, dass die Pole beim Wechseln der Batterien korrekt ausgerichtet sind.

**WARNUNG!** Verwenden Sie nur Alkali-Mangan-Batterien bester Qualität.

**WARNUNG!** Lassen Sie die Batterien nie in der Lampe, wenn Sie diese während eines längeren Zeitraums nicht verwenden.

**WARNUNG!** Wenn die Lampe nicht verwendet wird, schrauben Sie den Gewinding der Linse etwas auf, um ein Festsitzen des Rings zu verhindern.

**WARNUNG!** Entsorgen Sie die Batterien in Übereinstimmung mit den geltenden Umweltbestimmungen.

- Lassen Sie die Lampe außerhalb des Wassers nicht eingeschaltet.
- Richten Sie den Lichtstrahl nie in Ihre oder die Augen anderer, weder beim Tauchen noch außerhalb des Wassers.
- Entfernen Sie den Gewinding nicht unter Wasser oder wenn die Lampe nass ist.
- Halten Sie die Lampe fern von Quellen hoher Hitze.
- Verwenden Sie stets Originalersatzteile, wenn Sie eine routinemäßige oder außerordentliche Wartung vornehmen.
- Die Lampe wird ohne Batterien ausgeliefert. Diese müssen separat gekauft werden.
- Verwenden Sie keine unterschiedlich stark geladenen Batterien.



## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	Q5
<b>LED-Leistung</b>	3 x 3 W= insgesamt 9W
<b>Lumen</b>	700
<b>Farbtemperatur (° Kelvin)</b>	6500 - 6800 °K
<b>LED-Typ</b>	Cree XPG2 S3
<b>Anzahl LEDs</b>	3
<b>Lichtstrahl</b>	10°
<b>Batterietyp</b>	AA (LR6)
<b>Anzahl Batterien</b>	8
<b>Glas</b>	PC
<b>Dichtungen</b>	Doppelter O-Ring
<b>O-Ring-Material</b>	NBR
<b>Gewicht in Luft (inklusive Batterien)</b>	452 g
<b>Länge</b>	183 mm
<b>Kopfdurchmesser</b>	63 mm
<b>Schalter</b>	Magnetischer Schiebeschalter
<b>Brenndauer</b>	Max. Leistung: 6 Stunden
<b>Modi</b>	Leistung 100 % Leistung 30%
<b>Max. Tiefe</b>	100 m

Die angegebene Brenndauer ist ein Näherungswert und hängt von der Qualität der verwendeten Batterien ab. Wir empfehlen die Verwendung von hochwertigen Alkalibatterien. Es können auch handelsübliche wieder aufladbare 1,2-V-Batterien verwendet werden. Bei der Verwendung von wieder aufladbaren Batterien kann die in den technischen Merkmalen angegebene Brenndauer und Leuchtkraft nicht garantiert werden.

## BATTERIEN EINLEGEN

- Drehen Sie den Gewinding der Lampe im Gegenuhrzeigersinn.
- Legen Sie die Batterien ein und vergewissern Sie sich, dass die Pole (+ oder -) mit den Angaben im Fach übereinstimmen.
- Ziehen Sie die Leuchteinheit heraus.
- Legen Sie die Batterien ein und vergewissern Sie sich, dass die Pole (+ oder -) mit den Angaben im Fach übereinstimmen.
- Fetten Sie die O-Ringdichtungen mit einer Schicht Silikonfett.
- Setzen Sie die Leuchteinheit wieder ein. Dieses Teil hat eine bestimmte Position, die durch eine Längsrille angezeigt wird. Diese muss mit einer Nut auf der Innenseite der Lampe übereinstimmen (siehe Abb. in Bild 1).
- Ziehen Sie den Gewinding der Linse im Uhrzeigersinn an.
- Prüfen Sie die Funktionsweise der Lampe, indem Sie den Schalter einschalten.

### **WARNUNG**

Halten Sie sich beim Einlegen der Batterien streng an die Polaritätskennzeichen!

### **WARNUNG**

Wenn die Batterien falsch eingelegt werden (verkehrte Pole), kommt es zu einem Kurzschluss, der irreversible Schäden verursacht und es besteht die Gefahr, dass die Lampe explodiert.

## SCHALTER

Ihre Lampe hat einen magnetischen Schiebeschalter mit zwei Positionen: 100 % Leuchtkraft und 30 % Leuchtkraft.

## SICHERUNGSSYSTEM EIN-/AUSRÄSTEN

Die Lampe hat ein einfaches aber effizientes Sicherungssystem, das verhindert, dass die Lampe ungewollt eingeschaltet wird. Zum Sperren des Sicherungssystems drücken Sie den mitgelieferten Stift (an der Schlaufe angebracht) im Schlitz unten am Schalter ganz hinein; das verunmöglicht die Schalterbetätigung. Um das Sicherungssystem zu entsperren, ziehen Sie den Stift ganz aus dem Gehäuse hinaus.



## ÜBERPRÜFUNG VOR DEM TAUCHEN

- Prüfen Sie nach längerem Nichtgebrauch Ihrer Lampe den Zustand der Batterien, indem Sie die Lampe einschalten.
- Vergewissern Sie sich, dass das **Gehäuse vollkommen geschlossen ist**.
- Achten Sie beim Eintauchen darauf, dass **keine Luftblasen** aus dem Lampengehäuse austreten.

## BETRIEBSGRENZEN

- Die maximale Betriebstiefe beträgt 100 m.
- Da in der Lampe hohe Temperaturen entstehen, empfehlen wir Ihnen, die Lampe ausschließlich unter Wasser zu verwenden.

## WARTUNG UND TRANSPORT

Es ist wichtig, die folgenden Anleitungen einzuhalten:

- Transportieren Sie die Lampe stets vor Schlägen geschützt in einer Tasche.
- Wenn Sie die Lampe nicht verwenden, vergewissern Sie sich stets, dass der Sicherungsstift vollständig eingesteckt ist, damit die Lampe nicht ungewollt eingeschaltet wird, was einen Brand verursachen könnte. Für einen längeren Transport in einem Kofferraum oder Laderaum, ist es ratsam, die Batterien stets aus der Lampe zu nehmen. Diese Vorsichtsmaßnahme ist bei einigen Fluggesellschaften obligatorisch.

- Vermeiden Sie verlängerte Sonneneinstrahlung.
- Spülen Sie die Lampe nach jedem Tauchgang (Salz-, Süßwasser oder Schwimmbad) stets mit frischem Wasser und lassen Sie sie trocknen.
- Prüfen Sie bei jedem Öffnen des Lampengehäuses den Zustand der Dichtungsringe (O-Ringe).
- Reinigen und schmieren Sie die am Öffnen beteiligten Teile der Lampe mit Silikonfett ein.
- Reinigen Sie die Lampe nicht mit Produkten, die aggressive, oberflächenaktive Stoffe (wie Fettlöser) oder Lösungsmittel enthalten, um eine Beschädigung der Dichtungen zu verhindern.
- Wir raten, dass Sie Ihr Produkt jährlich bei einem autorisierten SEAC-Händler überprüfen lassen.

## WASSEREINTRITT

Wenn Wasser in die Lampe gelangt, öffnen Sie das Gehäuse, entfernen Sie die Batterien und spülen Sie die inneren Teile sofort mit frischem Wasser. Trocknen Sie alles mit einem Tuch und einem Haartrockner mit warmer Luft. Achten Sie besonders auf die mechanischen Teile. Entfernen Sie bei Bedarf sämtliche Spuren von Oxidierung an den Metallteilen und prüfen Sie die Lampe auf einwandfreien Betrieb.

Wenn viel Wasser in die Lampe eingedrungen ist und während längerer Zeit verblieb, öffnen Sie das Lampengehäuse und spülen Sie die inneren Teile sofort mit frischem Wasser. Wir empfehlen Ihnen zudem, dass Sie sich an ein kompetentes Reparaturzentrum oder ihren nächsten SEAC-Händler wenden.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

SEAC gewährt für das Produkt eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum.

SEAC empfiehlt dringend, dass Sie die Kaufquittung als Beleg für das Kaufdatum aufbewahren.

**Die Garantie schließt keine Teile ein, die normalem Verschleiß unterliegen:**

- O-Ring, Batterien.
- **Diese Garantie deckt durch Folgendes verursachte Schäden nicht:**
- Mechanische Schläge.
- Verwendung in stark gechlortem oder verschmutztem Wasser.
- Verlängertes Aussetzen an Hitzequellen von über 70 °C.

### Die Garantie wird nichtig, wenn:

- Die Ausrüstung nicht sachgemäß, wie in der Anleitung beschrieben, verwendet wird.
- Der Besitzer unsachgemäße Veränderungen vornimmt oder das Produkt umbaut oder selbst Reparaturen vornimmt, die nur von dazu autorisiertem Personal durchgeführt werden dürfen.

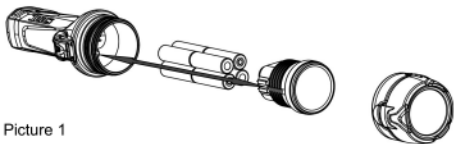
**SEAC lehnt jegliche Verantwortung für Schäden ab, die durch die unsachgemäße Verwendung von Geräten entstehen. Dasselbe gilt für direkte oder indirekte Personenschäden aller Art oder für Schäden durch längere Nichtverwendung oder unsachgemäßes Verwenden des Produkts.**

### **⚠️ WARNUNG**

Werfen Sie am Ende ihres Lebenszyklus weder die Batterie noch die Lampe in den Haushaltsmüll oder in die Umwelt.

Entsorgen Sie sie in einer speziellen Sammelstelle.

Die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten muss in der Europäischen Union mit der EU-Richtlinie 2002/96/CE übereinstimmen.



Picture 1



**SEAC**<sup>®</sup>  
sea is calling

**SEACSUB S.p.a.**

Via D. Norero, 29  
San Colombano Certenoli  
(GE) 16040  
Italy  
Phone +39 0185 356301  
Fax +39 0185 356300  
seacsub@seacsub.com  
www.seacsub.com

**SEAC USA Corp.**

Phone +1 786 580 3695  
seac.usa@seacusa.com  
www.seacusa.com



MADE IN CHINA • Rev. B • Artbook 14797/18

www.seacsub.com

Q5

